



الإمارات العربية المتحدة  
جناح بينالي البندقية  
United Arab Emirates  
Venice Biennale Pavilion



la Biennale di Venezia

54. Esposizione  
Internazionale  
d'Arte

Partecipazioni nazionali

## للنشر الفوري

الإمارات العربية المتحدة تعلن أسماء الفنانين المشاركين في الجناح الإماراتي بالمعرض الفني الدولي - بينالي  
البندقية 2011

### "للمرة الثانية"

ريم الغيث وعبد الله السعدي ولطيفة بنت مكتوم يمثلون الإمارات العربية المتحدة بناءً على اختيار فاسيف كورتون

الإمارات العربية المتحدة، 10 مارس 2011 - بعد الظهور الأول لها في عام 2009، فإن دولة الإمارات العربية المتحدة تعتبر من أبرز وأهم المشاركين في عالم الفن المعاصر، وترحب بالزوار مرة أخرى لمشاهدة جناحها في البندقية اعتباراً من 4 يونيو حتى 27 نوفمبر 2011.

تأسس بينالي البندقية في عام 1895، ويضم حالياً الأجنحة الرسمية لما يزيد عن 70 دولة، ويجتذب معرضه الفني الدولي ما يزيد عن 375 ألف زائر من جميع أنحاء العالم، فهو يعتبر من أهم المعارض الفنية على مستوى العالم.

لقد حظى الجناح الإماراتي بالرعاية والدعم من قبل معالي عبد الرحمن بن محمد العويس وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع ومؤسسة الإمارات للنفع الاجتماعي وشركة التطوير والاستثمار السياحي، ويتم تطوير الجناح الإماراتي والإشراف عليه من قبل الدكتورة: لميس حمدان، عضو مجلس إدارة هيئة دبي للثقافة والفنون، ويرأس الجناح الإماراتي في المعرض المقام في 2011 السيد: فاسيف كورتون الذي يحظى بمكانة عالمية كما أنه يشغل منصب مدير البحث والبرامج، بسالت، اسطنبول.

### للمرة الثانية

ولقب معرض الجناح الإماراتي هذا العام "للمرة الثانية"، ويشير هذا اللقب إلى الظهور الأول للإمارات العربية المتحدة في بينالي 2009، وكان الجناح الإماراتي حينها وافداً جديداً على بينالي البندقية حيث وجد نفسه في وضع يتعين عليه حينها أن يلفت الأنظار إليه، لذا كان يتعين عليه أن يظهر بكل قوته. إن الجناح الثاني بدوره يعتبر إشارة للنضج، فالمسمى الذي أطلق عليه "للمرة الثانية" يعتبر متواضعاً من حيث الغرض ويشير إلى ارتقاء مستوى المعرض، إن نفس الاتجاه المتخذ عند اختيار اللقب يعكس مفهوم المعرض.

قال كورتون في تصريح له بشأن مفهومه كرئيس للمعرض "إن السنوات الأولى للمشهد الفني الناشئ في الإمارات العربية المتحدة كانت تتميز بالإثارة الملحوظة، كما أن هذا المشهد الذي تم تدعيمه بصالات العرض والمعارض الفنية والمشروعات المتحفية والمتخصصين المتميزين نجده الآن يتطور إلى مجموعة أكثر ثباتاً من الهياكل المتوافقة مع ضروريات التوجه العالمي المعاصر، كما أن آثار التحضر الرأسي التي تجعل كل مواطن قادر على تلبية احتياجاته تشكل تحولاً سريعاً للدولة، فضلاً عن ذلك نجد أن الفنانين الإماراتيين قد تمت مناقشتهم كي يقوموا بتأدية دور المؤرخين وتمثيل أعباء هذا الكم الهائل من التغيير. ومع ذلك، فهم يقومون الآن بالتفاوض والمعالجة لصعوبات ما قد أصبح ثقافة مرئية بوجه عام".

وأضاف كورتون قائلاً "ونظرًا لما لاقاه الجناح الإماراتي من ترحيب وحفاوة عالمية، فلا يهدف في 2011 إلى التعامل مع المعرض بشيء من التعالي، بل اختار إدراك الأساس النظري لجوهر الأعمال الموجودة بالمعرض، ولن يهتم بالتصورات بل سيهتم بالأوضاع الفنية، كما لو كان هناك ثلاثة مشروعات مستقلة تشكل هيكل عرض متماسك يركز على أعمال ثلاثة فنانين وهم ريم الغيث وعبد الله السعدي ولطيفة بنت مكتوم."

### الفنانين

قام كورتون بزيارة الإمارات العربية المتحدة في مناسبات عدة في عام 2010 والتقى بما يزيد عن 30 فنان إماراتي وتحديث معهم عن أعمالهم وممارساتهم الفنية.

اختار كورتون ثلاثة فنانين للمشاركة في المعرض بالجناح الإماراتي، حيث يقوم كل من ريم الغيث وعبد الله السعدي ولطيفة بنت مكتوم بتمثيل الإمارات العربية المتحدة من خلال عرض رسوماتهم وصورهم على السواء.

حصلت ريم الغيث على درجة البكالوريوس في الاتصال المرئي من كلية العمارة والتصميم بالجامعة الأمريكية في الشارقة، الإمارات العربية المتحدة، وتعكس أعمالها التغييرات في النواحي الحضرية والاجتماعية للإمارات العربية المتحدة، ويظهر هذا جليًا في أعمالها المتعلقة بالتقاليد والتاريخ، والتي لا تنتمي إلى الصور الخيالية العادية للموضوع، لذا فإن أعمالها ترشحها كي تكون خير ممثل لبلدها في المعرض.

حصل عبد الله السعدي على درجة علمية في الأدب الإنجليزي من جامعة الإمارات العربية المتحدة في العين، وقام في الفترة من 1994 إلى 1996 بدراسة الرسم الياباني في جامعة كيوتو سيكا باليابان، وهو يعيش ويعمل في خورفكان بعيدًا عن عالم الفنون كما أنه غير مقيد بمطالبه وروتينه اليومي، فعمله بمثابة ممارسة يومية للتدوين وابتكار تجمعات معيارية وتوثيق الأجناس التي كانت وراء "البحث العلمي".

حصلت لطيفة بنت مكتوم على درجة علمية في الاتصال المرئي من جامعة زايد، وأعمالها تتكون بشكل كبير من الصور الرقمية المبنية على وقائع بارزة ومحسنة ومدمجة بعدة عناصر من ذكرياتها وكذلك الماضي البعيد، حيث تجمع أعمالها بين الجمال والتذوق الفني للرسم البريطاني والحياة النباتية والحيوانية المحلية والتي تختلف تمامًا عن صور التحضر.

كما تشغل لطيفة بنت مكتوم منصب أمين ومؤسس ومدير مركز تشكيل، وهو ستديو عام يوفر وسائل متخصصة للفنانين والمصممين المقيمين والعاملين في الإمارات العربية المتحدة.

### خطط إضافية للجناح الإماراتي

لقد تم اختيار المؤسسة المعمارية سوبربول لإنشاء التصميم الفني الخاص بمعرض الجناح الإماراتي.

إن المؤسسة، التي يرأسها سيلفا جوردوجون وجريجرس تانج تومسون، تقوم بالإضافة إلى عملها الخاص بالجناح الإماراتي بالمشاركة في الوقت الحالي في لجنة تيلوركريت، وهي لجنة أوروبية قامت بتمويل منحة بحث لإدخال علم تصميم الإنسان الآلي في تكنولوجيا الإنشاءات الخرسانية. وقد أنجزت سوبربول مؤخرًا تصميم كتاب "خريطة اسطنبول" وهو الكتاب الذي صدر عن غاليري غاراتي والذي يضم ما يقرب من مائة خريطة وصور معلوماتية، ويعتبر الكتاب مصدرًا للمصممين المعماريين والمخططين وصناع السياسات المعنيين بمستقبل المدينة.

وسوف يقوم مويوس ديزاين ستوديو الكائن في مركز الموارد الابتكاريه "تشكيل" بالإمارات العربية المتحدة بإعداد فكرة المعرض وكذلك تصميم الكتلوج والمواد ذات الصلة.

### الرعاية والدعم

يحظى الجناح الإماراتي في بينالي البندقية بدعم وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع ورعاية مؤسسة الإمارات للنفع الاجتماعي.

وقد أصبحت الإمارات العربية المتحدة في عام 2009 أولى دول الخليج التي تعرض أعمال فنانها في بينالي البندقية المرموق، وبالنسبة لبينالي البندقية المقام في 2011 فمن المتوقع أن تشارك كل من البحرين والمملكة العربية السعودية والعراق بأجنحتها القومية الخاصة.

### للاتصالات الإعلامية:

الطلبات الإعلامية

روزي ستابس

مكتب الجناح الإماراتي لبينالي البندقية

press@uaepavilion.org

### ملاحظات للمحررين:

1. **الجناح الإماراتي في بينالي البندقية** المعروف عالمياً بأنه من أهم الفعاليات الفنية المعاصرة، ويقدم بينالي البندقية معرضه الفني الدولي الرابع والخمسين في الفترة من 4 يونيو حتى 29 نوفمبر 2011. وتقديراً لبزوغ الإمارات العربية المتحدة كمركز ثقافي، قام البينالي بتوفير موقع كبير يسهل رؤيته في المعرض للجناح الإماراتي.

2. **وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع:** تم إطلاق وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع في عام 2006 لإلقاء الضوء على المجتمع الإماراتي الأخذ في النمو وكذلك الشباب الناجح، فضلاً عن إبراز المشهد التراثي والثقافي.

تهدف الوزارة إلى إحياء التراث الإماراتي عن طريق حث وتشجيع المواهب الإبداعية الكثيرة التي يحظى بها الشباب اليوم، كما أنها مسؤولة عن ترويج واستثمار طاقات الشباب وإلهامهم وتعزيز قدراتهم الفنية، وبذلك تكون الوزارة قد ساهمت في نشر الوعي تجاه الممارسات الثقافية للمجتمع، وتكون بدورها قد روجت لإبداع وثراء التواصل الثقافي. وتعمل الوزارة دائماً على خلق إطار عمل متكامل لتوفير المعلومات التفصيلية المتعلقة بالثقافة والشباب وتنمية المجتمع بالدولة، بالإضافة إلى قيام الوزارة بتنظيم الأنشطة المستمرة وتطوير الآليات لضمان توفير الدعم اللازم والمطلوب لتحقيق أهدافها.

3. **نبذة عن مؤسسة الإمارات للنفع الاجتماعي:** تعتبر مؤسسة الإمارات للنفع الاجتماعي واحدة من أهم مؤسسات النفع الاجتماعي في الإمارات العربية المتحدة، فهي توفر الدعم المالي والفني للمشروعات التي تثري حياة الناس في الإمارات، وخاصةً في مجالات تنمية الشباب وخلق المعرفة والمجتمع والثقافة. تقوم المؤسسة بتسهيل الروابط بين الأعمال التجارية والقطاع العام لابتكار مشروعات جديدة وتعزيز المبادرات الحالية غير الهادفة للربح من خلال الدولة، ويأتي تمويلها من مساهمات البرامج والاحتياطي الرأسمالي المقدم من حكومة أبوظبي والشركات الخاصة.

وتم إطلاقها في 12 أبريل 2005 من قبل صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي، ويرأس مجلس إدارتها الشيخ عبد الله بن زايد آل نهيان وزير الخارجية.

لمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني التالي: [www.emiratesfoundation.ae](http://www.emiratesfoundation.ae)

4. **نبذة عن شركة التطوير والاستثمار السياحي والمنطقة الثقافية في جزيرة السعديات:** تعد شركة التطوير والاستثمار السياحي المطور الرئيسي لأبرز الوجهات الثقافية والسكنية والسياحية في إمارة أبوظبي. ويتمثل البرنامج الثقافي للشركة في تطوير منطقة ثقافية متكاملة على جزيرة السعديات تضم تحت مظلتها نخبة من أهم المؤسسات الثقافية الرئيسية في العالم. ويهدف هذا البرنامج إلى تأسيس منصة عالمية تتخذ من دولة الإمارات العربية المتحدة مقراً لها. وستحتضن المنطقة الثقافية في جزيرة السعديات مجموعة من المتاحف المرموقة بما في ذلك "متحف زايد الوطني"، و"اللوfer أبوظبي"، و"جوجنهايم أبوظبي".

وبما أن التعليم يشكل القاعدة الأساسية التي يتم من خلالها توفير الفرص التنموية في الدولة والمنطقة عموماً؛ فقد أخذت الشركة على عاتقها مهمة تعزيز مشاركة المجتمع وانخراطه في عمليات البناء والتطوير العمراني والثقافي والفني، فضلاً عن إثراء المهارات المهنية والمعرفية للجمهور عبر إطلاق الشركة للعديد من المنتديات والنقاشات المفتوحة مع ممثلين لأبرز المؤسسات الثقافية الرائدة في العالم.

وبالتوازي، تشرف شركة التطوير والاستثمار السياحي على برنامج متنوع يضم العديد من المعارض والفعاليات والمنتديات الرامية إلى تعزيز تفاعل الجمهور مع الإبداعات الفنية بما يشمل المشاركة في محاضرات عامة تضم أبرز الفنانين، ومنظمي المعارض، والخبراء، والقيمين المتخصصين، والمشرفين على أهم المتاحف العالمية.

5. **نبذة عن موببوس ديزاين:** تأسس موببوس ديزاين سنديو في عام 2010 بواسطة مجموعة من المصمّمات من مناطق مختلفة بالشرق الأوسط واللاتي تتنوع خبراتهن بين الاتصال المرئي والتصميم الإعلامي والتصميم المعماري.

يتخذ الاستديو من مركز تشكيل بدبي مقراً له، والذي يعتبر من المصادر المستقلة للفنانين والمصمّمين المقيمين في الإمارات العربية المتحدة.

فاهتمامهن بمجال التصميم يشمل البحث وتطوير المفاهيم ومعلومات رسم الخرائط ودراسة الرموز والهوية والتصميم المكاني والهيكل للمعارض، بالإضافة إلى التصميمات الإعلامية والقائمة على الوقت. كما أن المفهوم الرئيس الذي يستخدمه في تنفيذ مشروعات التصميم يقوم على العمليات التجريبية والأبحاث التصويرية والرسمية.